

8.

A

1. Mitä tehdään lauantai-iltana?
2. Não sei. O que é que tu queres / você quer fazer?
3. Haluaisin mennä teatteriin.
4. Eu não gosto de teatro. Prefiro ir ao cinema.
5. Siinä tapauksessa menen jonkun toisen ystävän kanssa.
6. O que há na televisão hoje à noite?
7. Uutisia ja sarjafilmejä. Ja ehkä jokin elokuva.
8. O que queres / você quer ver?
9. Pidän scifielokuvista.
10. Hoje à noite não há ficção científica na televisão.
11. Siinä tapauksessa meidän pitää vuokrata elokuva.
12. Gosta(s) de ler livros?
13. Tykkään. Minulla on tapana lukea kirjoja vierailla kielillä.
14. Em que línguas sabes / você sabe ler?
15. Luen ranskaksi, englanniksi ja suomeksi.
16. Onde é que aprendeste / você aprendeu finlandês?
17. Olin Suomessa viime vuonna ja opiskelen myös suomea yliopistossa.
18. É uma língua difícil?
19. On. Mutta nyt luen erästä suomalaista romaania.
20. Como se chama o romance?
21. Kirjan portugalilainen nimi on *O Egípcio*, ja kirjailija on nimeltään Mika Waltari.
22. Ah, eu conheço esse livro! Li-o (Pt) / Eu o li (Br) na semana passada...

B

1. O que vamos fazer no sábado à noite?
2. En tiedä. Mitä sinä haluat tehdä?
3. Queria ir ao teatro.
4. En pidä teatterista. Menen mieluummin elokuviin.
5. Nesse caso vou com algum/a outro/a amigo/a.
6. Mitä televisiosta tulee illalla?
7. Telejournais e telenovelas. E talvez algum filme.
8. Mitä haluat katsoa?
9. Gosto de filmes de ficção científica.
10. Tämän iltana ei tule sci-fiä televisiosta.
11. Nesse caso temos de/que alugar um filme.
12. Tykkäätkö lukea kirjoja?
13. Gosto. Costumo ler livros em línguas estrangeiras.
14. Millä kielillä osaat lukea?
15. Leio em francês, inglês e finlandês.
16. Missä olet oppinut suomea?
17. Estive na Finlândia no ano passado, e também estudo finlandês na Universidade.
18. Onko se vaikea kieli?
19. É. Mas agora estou a ler / estou lendo um romance finlandês.
20. Mikä sen romaanin nimi on?
21. O nome português do livro é *O Egípcio*, e o autor chama-se / se chama Mika Waltari.
22. Minähän tunnen sen kirjan! Luin sen viime viikolla...

6.

A

1. Onko sinulla tyttö-/poikaystävää?
2. Não, não tenho. E tu/você?
3. On minulla. Tutustuimme toisiimme viime tiistaina capoeira-treeneissä.
4. Que interessante! Como é ele/ela?
5. Hän on 25-vuotias ja melko hoikka.
6. Também toca guitarra numa banda.
7. Minä haluaisin myös poika-/tyttöystävän.
8. Vamos então à festa do Rui no sábado.
9. Sinne tulee paljon ulkomaalaisia opiskelijoita useista eri maista.
10. Achas / Você acha que sabem falar português?
11. Etkö sinä osaa puhua englantia?
12. Não, não sei muito bem.
13. Luulen, että monet heistä opiskelevat portugalia ja osaavat puhua vähän.
14. Que bom! Eu nunca estive no estrangeiro e nunca falei inglês com ninguém.
15. Lauantaina tutustut johonkin mukavaan ulkomaalaiseen ja sitten matkustat häneen maahansa.
16. Boa ideia! Assim posso falar inglês.
17. Nyt sinun täytyy osallistua englanninkurssille.
18. Mas os cursos de língua são caros.
19. Sitten voit antaa portugalintunteja jollekin ulkomaalaiselle, joka antaa sinulle englannintunteja. Siten sinun ei tarvitse maksaa mitään.

B

1. Tens / Você tem namorado/a?
2. Ei ole. Entä itselläsi?
3. Tenho, sim. Conhecemo-nos / Nos conhecemos na terça-feira no treino de capoeira.
4. Sepä mielenkiintoista! Minkälainen hän on?
5. Ele/ela tem 25 anos, e é bastante magro/a.
6. Hän soittaa myös kitaraa bändissä.
7. Eu também queria ter namorado/a.
8. Mennään sitten Ruin juhliin lauantaina.
9. Ali vêm muitos estudantes estrangeiros de vários países diferentes.
10. Luuletko, että he osaavat puhua portugalia?
11. Tu não sabes / Você não sabe falar inglês?
12. En osaa kovin hyvin.
13. Acho que muitos deles estudam português e sabem falar um pouco.
14. Sepä hyvä! Minä en ole koskaan ollut ulkomailla enkä ole puhunut englantia kenenkään kanssa.
15. No sábado vais / você vai conhecer um/a estrangeiro/a simpático/a e depois vai(s) viajar ao país dele/dela.
16. Hyvä idea! Siten voin puhua englantia.
17. Agora tens / você tem que tirar um curso de inglês.
18. Mutta kielikurssit ovat kalliita.
19. Então podes / você pode dar aulas de português a um/a estrangeiro/a que te/lhe dá aulas de inglês. Assim não precisa(s) de pagar nada.

7.

A

1. Tänään en voi hyvin.
2. O que é que tens / você tem?
3. Minulla kuumetta ja päänsärkyä.
4. Tens / você tem de/que ir ao médico.
5. Se ei ole tarpeen. Luulen, että se on vain tavallinen flunssa.
6. Então tens / você tem que descansar e beber água.
7. Niin, aion olla sängyssä koko päivän.
8. Agora tens / você tem tempo para ler e ouvir música.
9. Hienoa! Minulla ei juuri koskaan ole vapaa-aikaa.
10. O que vais / você vai ler?
11. Aion lukea Paulo Coelho'n uusimman (=viimeisen) romaanin. Ostin sen eilen.
12. E que música vais / você vai ouvir?
13. Minulla on monta uutta CD:tä portugalilaista fadoa ja brasilialaista bossa novaa, mutta en ole vielä kuunnellut niitä.
14. Tenho de/que ir ao dentista.
15. Miksi?
16. Porque tenho dor de dente.
17. Tunnen erään hyvän hammaslääkärin. Hän ei ole kovin halpa, mutta hän on kaupungin paras.
18. Então vou marcar uma consulta com ele/ela. Qual é o número de telefone dele/dela?
19. Hänellä on vastaanotto (=hän palvelee) Augusta-kadulla kaupungin keskustassa.
20. Muito obrigado/a pela tua/sua ajuda!

B

1. Hoje não me sinto bem.
2. Mikä sinulla on?
3. Estou com febre e dói-me / me dói a cabeça.
4. Sinun täytyy mennä lääkäriin.
5. Não é preciso. Acho que é só uma gripe normal.
6. Sitten sinun täytyy levätä ja juoda vettä.
7. Sim, vou ficar na cama todo o dia.
8. Nyt sinulla on aikaa lukea ja kuunnella musiikkia.
9. Ótimo! Eu quase nunca tenho tempo livre.
10. Mitä aiot lukea?
11. Vou ler o último livro de Paulo Coelho. Comprei-o ontem.
12. Entä mitä musiikkia aiot kuunnella?
13. Tenho muitos CDs novos de fado português e de bossa nova brasileira, mas ainda não os ouvi.
14. Minun täytyy mennä hammaslääkärille.
15. Porquê? (Pt) / Por quê? (Br)
16. Koska minulla on hammassärkyä.
17. Conheço um/a bom/boa dentista. Não é muito barato/a, mas é o/a melhor da cidade.
18. Sitten varaan hänelle ajan. Mikä on hänen puhelinnumerosa?
19. É o 3257648190. Ele/ela atende na rua Augusta, no centro da cidade.
20. Paljon kiitoksia avustasi!

8.

A

1. Haluaisin mennä retkelle (=tehdä retken).
2. Para onde e como?
3. Autolla Pohjois-Portugaliin.
4. Então eu vou contigo/com você.
5. Milloin lähdemme?
6. Amanhã de manhã cedo.
7. Monelta? En tykkää herätä kovin aikaisin.
8. O que é cedo para ti/você?
9. Tavallisesti herään kymmeneltä.
10. Então não posso viajar contigo/com você.
11. Miksi et?
12. Porque eu acordo sempre às seis da manhã.
13. Ja aion lähteä huomenna seitsemältä.
14. Durante a viagem também vou acordar cedo todas as manhãs.
15. Hyvä on. Tykkään nukkua myöhään, mutta nukun sitten retken jälkeen enemmän.
16. Sabes / Você sabe como vai estar o tempo amanhã?
17. Sää tiedotuksen mukaan huomenna paistaa aurinko ja on 28 astetta, mutta ylihuomenna sataa vettä, tuulee ja on vain 20 astetta.
18. Gostas / Você gosta de viajar de navio?
19. Tykkään, mutta matkustan mieluummin junalla.
20. Eu prefiro viajar de avião porque é rápido.

B

1. Gostava/Gostaria de fazer uma excursão.
2. Minne ja miten?
3. De carro ao norte de Portugal.
4. Sitten minä tulen mukaan (=menen kanssasi).
5. Quando vamos partir?
6. Huomennaamulla aikaisin.
7. A que horas? En não gosto de acordar muito cedo.
8. Mikä on aikaisin sinulle?
9. Normalmente acordo às dez horas.
10. Sitten en voi matkustaa sinun kanssasi.
11. Porque não? (Pt) / Por que não? (Br)
12. Koska minä herään aina kuudelta aamulla.
13. E vou partir amanhã às sete horas.
14. Matkan aikana aion myös herätä aikaisin joka aamu.
15. Está bem. Gosto de dormir até tarde, mas vou dormir mais depois da excursão.
16. Tiedätkö, millainen sää huomenna on?
17. Segundo a previsão do tempo, amanhã vai estar sol e 28 graus, mas depois de amanhã vai chover, vai haver/fazer vento e vai estar apenas 20 graus.
18. Tykkäätkö matkustaa laivalla?
19. Gosto, mas prefiro viajar de comboio (Pt) / trem (Br).
20. Minä matkustan mieluummin lentokoneella, koska se on nopea.

7.

A

1. Toissapäivänä minun piti mennä poliisiasemalle.
2. Porquê? (Pt) / Por quê? (Br)
3. Koska minut ryöstettiin kadulla.
4. Coitado/a. O que é que te/lhe roubaram?
5. Lompakko, passi ja 250 euroa.
6. Como era o ladrão?
7. Varkaita oli kaksi: yksi mies ja yksi nainen.
8. Eram estrangeiros ou portugueses?
9. He olivat tummia ja puhuivat jotakin kieltä, jota en ymmärtänyt.
10. Quantos anos tinham?
11. He olivat noin viisikymmentä vuotta vanhoja.
12. Que roupas usavam?
13. Miehellä oli mustat housut ja kengät ja valkoinen t-paita.
14. E a mulher?
15. Hänellä oli punainen hame ja sininen pusero.
16. Eles pareciam muito perigosos.
17. Sinulla kävi todella huono tuuri.
18. Tens / Você tem de/que ter mais cuidado.
19. Suurissa kaupungeissa on aina varkaita.
20. Especialmente os turistas têm que ter muito cuidado.

B

1. Anteontem tive que ir à Esquadra (Pt) / Delegacia (Br) da Polícia.
2. Miksi?
3. Porque me assaltaram na rua.
4. Voi raukkaa. Mitä sinulta varastettiin?
5. A carteira, o passaporte e 250 euros.
6. Minkänäköinen varas oli?
7. Eram dois ladrões: um homem e uma mulher.
8. Olivatko he ulkomaalaisia vai portugalilaisia?
9. Eram morenos e falavam uma língua que eu não compreendia/entendia.
10. Minkäikäisiä he olivat?
11. Tinha mais ou menos / uns cinquenta anos.
12. Mitä vaatteita heillä oli yllään?
13. O homem usava uma(s) calça(s) e uns sapatos pretos, e uma camiseta branca.
14. Entä naisella?
15. Ela usava uma saia vermelha e uma blusa azul.
16. He vaikuttivat hyvin vaarallisilta.
17. Tiveste / Você teve muito azar mesmo.
18. Sinun täytyy olla varovaisempi.
19. Em cidades grandes sempre há ladrões.
20. Erityisesti turistien täytyy olla hyvin varovaisia.